



铁

AlHadid

أَلْحَدِيد

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 在诸天和大地的一切都赞美安拉，因为他是大能的、智慧的。

1. Glorifies Allah whatever is in the heavens and the earth. And He is the All Mighty, the All Wise.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿١﴾

2. 诸天与大地的主权都属于他，是他赐给生和死，他是全能于万物的。

2. His is the dominion of the heavens and the earth. He gives life and causes death, and He has power over all things.

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

3. 他是最先的和最后的，明显的和隐秘的，他是全知万事万物的。

3. He is the First, and the Last, and the Manifest, and the Intimate. And He is Knower of all things.

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ
وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ﴿٣﴾

4. 他在六天当中造化了诸天和大地，然后他登上宝座，他知道进入地中的一切(东西)和由其中现出来的一切，由天上降下来

4. It is He who created the heavens and the earth in six days, then ascended above the Throne. He knows what goes into the earth and what

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ
أَسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ
مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا

的一切和升入其中(天上)的一切。无论你们在那里，他都与你们同在，安拉是看得见你们行为的。

comes out of it, and what comes down from the heaven and what goes up into it. And He is with you wherever you may be. And Allah is Seer of what you do.

سَخَّرَ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤١﴾

5. 诸天与大地的主权属于他，(一切的)事务都要回到他那里。

5. His is the dominion of the heavens and the earth. And unto Allah all matters are brought back.

لَهُ الْمُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤٢﴾

6. 他使夜隐没在昼中，他也使昼隐没在夜里，他知道(人们)心中的一切(秘密)。

6. He causes to enter the night into the day and causes to enter the day into the night. And He is Knower of what is in the breasts.

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ ۗ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٣﴾

7. 你们要信仰安拉和他的使者，并在(主道上)使用他(主)使你们继承的(财产)，你们当中那些信仰并正当使用(财富)的人，他们都将获得一项伟大的回赐。

7. Believe in Allah and His Messenger and spend of that He has made you successor whereof. So those who believe among you and spend, for them is a great reward.

ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ ۗ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٤٤﴾

8. 你们为什么还不信仰安拉呢?使者已经召唤你们信仰你们的主，而他(主)也已接受了你们的约，如果你们是有信仰的人的话

8. And what is (the matter) with you that you do not believe in Allah, while the Messenger is inviting you to believe in your Lord, and indeed He

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٤٥﴾

has taken a covenant with you, if you are believers.

9. It is He who sends down upon His servant manifest verses that he may bring you out from darkness into the light. And indeed, Allah is to you Most Kind, Most Merciful.

هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِ
آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَكُم مِّنَ
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ
بِكُمْ لَرءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠﴾

10. 你们有什么(理由)不在安拉的道上花费呢?诸天和大地的遗产都属于安拉,那些在胜利以前花费和作战的人(和其余的人)是不相等的,他们比事后花费和作战的人有较高的品级,不过安拉对他们每一个都许下了上赏。安拉是熟知你们行为的。

10. And what is (the matter) with you that you do not spend in the cause of Allah. And to Allah belongs the heritage of the heavens and the earth. Not equal among you are those who spent before the victory (of Makkah) and fought. Such are higher in rank than those who spent afterwards and fought. And to all Allah has made good promises. And Allah is Knower of whatever you do.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا
يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَّنْ أَنْفَقَ مِن
قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتَلَ أَوْلِيَّتِكَ
أَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ الَّذِينَ
أَنْفَقُوا مِن بَعْدُ وَقَتَلُوا
وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

11. 谁会贷给安拉一笔体面的借贷呢?他(安拉)将为他增加多倍,(此外)并将给他一项优厚的回赐。

11. Who is it that will lend to Allah a goodly loan, then He may double it for him, and for him is a noble reward.

مَّن ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ
قَرْضًا حَسَنًا فَيُضْعِفُهُ لَهُ
وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٢﴾

12. 在那天，你(穆圣)将看见信仰的男女们，他们的光在他们的前面和右边闪耀奔驰，(他们的欢迎词将是：)“今天你们的喜讯是：下面有诸河流动的乐园，(永远)居住在那里，这的确是一项伟大的成功。”

12. On the Day you will see the believing men and the believing women, their light running forward before them and on their right, (it will be said) good news for you this day (of) Gardens underneath of which rivers flow, to abide therein. That is the great success.

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ
بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ
بُشْرَانِكُمْ أَليَوْمَ جَنَّتٌ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

13. 在这天，伪信的男女将会对信仰者们说：“等等我们!让我们借一点你们的光吧!”有人会说：“你们转回去寻求你们的光吧!”因此在他们之间将有一道其中有门的墙(把他们分开)，在门里的(得到)慈悯，在门外的将面对惩罚。

13. On the Day the hypocrite men and the hypocrite women will say to those who believed: “Wait for us so we may borrow from your light.” It will be said: “Return behind you then seek light.” Then a wall shall be set up between them with a gate in it. Inside of it will be mercy and outside of it from its front will be the punishment.

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ
وَالْمُنْفِقَاتُ لِلَّذِينَ
ءَامَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ
نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ
فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ
بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَهُ بَابٌ
بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ
مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

14. 他们(伪信者)将会呼喊道：“我们以前不是跟你们在一起的吗?”他们(信仰者)将会回答道：“诚然!但是你们使自身陷于诱惑，

14. They will call to them: “Were we not with you.” They will say: “Yes, but you led yourselves into temptation, and you awaited, and you

يُنَادُوهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ
قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ
أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ

你们等待，你们怀疑，(你们的)虚浮欲望欺骗了你们，直到安拉的命令降临；欺骗者在有关安拉方面欺骗了你们。

doubted, and wishful thinking deluded you until Allah's command came, and the deceiver (Satan) deceived you about Allah.”

وَعَرَّتْكُمْ الْأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَاءَ
أَمْرُ اللَّهِ وَعَرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ



15. “今天，你们的赎金将不被接受，那些不信安拉的也不。你们的住处是火狱，那是你们仅有的庇护者，(那)是一个不幸的归宿!”

15. So today, no ransom shall be accepted from you, nor from those who disbelieved. Your abode is the Fire. That will be your patron. And worst is the destination.

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ
فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا
مَاؤْنِكُمْ النَّارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ
وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

16. 难道(对于)那些心中信仰、顺服安拉的提示和被启示以真理的人们的时候还未到来吗?(使)他们不会变得像从前那些已被赐给经典的人一样，他们的期限被延长了，因而他们的心也变硬了。他们当中有很多人是罪恶的人。

16. Has the time not come for those who believe that their hearts should submit humbly for the remembrance of Allah and what has come down of the truth, and they should not be like those who were given the Scripture before, then long ages passed over them so their hearts became hardened. And many among them are disobedient.

۞ أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ
تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ
وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا
يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ
عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ

17. 你们要知道安拉在大地死亡之后给它生命!我的确已为你们

17. Know that Allah gives life to the earth after its death. Indeed, We have made clear

أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ
بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ قَدْ بَيْنَا لَكُمْ

使启示(解释)清楚，以便你们可以了解。

for you the signs, that you may understand.

الآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧﴾

18. 那些乐善好施，并贷给安拉一项体面的借贷的男女，它(借贷)一定会被加倍(偿还)，(此外)他还将获得一项上赏。

18. Indeed, the men who give charity, and the women who give charity, and lend to Allah a goodly loan, it will be multiplied for them, and for them is a noble reward.

إِنَّ الْمُصَدِّقِينَ وَالْمُصَدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَعْفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿٨﴾

19. 那些信仰安拉和他的使者的人，在安拉看来，他们是忠信的人和见证者，他们将获得他们的回赐和光亮。但是那些不信仰并不信我的启示的人，他们是(地狱之)火的伙伴。

19. And those who believe in Allah and His Messengers, those are they who are the most truthful, and the witnesses with their Lord. For them is their reward and their light. And those who disbelieve and deny Our revelations, they are the dwellers of Hell.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشُّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٩﴾

20. 们要知道今世的生活只不过是玩乐和消遣，在你们当中互相夸饰和吹嘘，及竞相累积财富和子女而已。这就好像雨和它生长的作物使耕种者(心情)愉快；它枯萎了，你将看到它变黄，然后它变干和变成枯草一样。在后世有严

20. Know that the life of this world is only play, and idle talk, and adornment, and boasting among you, and rivalry in increase of wealth and children. Like the example of rain whose (resulting) vegetation pleases the tillers, then it dries, then you see it

أَعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَهُوَ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَمًا وَفِي الْآخِرَةِ

厉的惩罚，也有安拉的恕饶和他的喜悦。而今世的生活，只不过是镜花水月(幻觉)而已。

turned yellow, then it becomes straw. And in the Hereafter is severe punishment, and forgiveness from Allah, and (His) good pleasure. And the life of the world is nothing but a deceiving enjoyment.

عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾

21. 你们是争先恐后地(寻求)你们的主的恕饶和(幸福的)天园，它的宽阔跟天地一样，那是为那些信仰安拉和他的使者的人们所准备的；那是安拉的恩典，他把它赐给他所意欲的(人)。安拉是宏恩的主。

21. Race one with another towards forgiveness from your Lord and a Garden whose width is like the width of the heavens and the earth, prepared for those who believe in Allah and His messengers. Such is the bounty of Allah, which He bestows upon whom He wills, and Allah is of infinite bounty.

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾

22. 没有(一种)降在大地上或是你们身上的不幸事件不是在我使它实现以前即已记录在卷的，那对于安拉确实是容易的，

22. Does not befall any affliction upon the earth, nor in your own selves, except that it is in a Book before that We bring it into being. Indeed, that is easy for Allah.

مَا أَصَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا ۗ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾

23. 以免你们因失去(

23. That you are not despaired over what

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ

好运)而悲伤,和你们因被赐予恩典而兴高采烈。安拉不喜欢任何高傲的大言不惭的人。

you may lose, nor exult over that which has been given to you. And Allah does not love all arrogant, boastful.

وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا ءَاتَاكُمْ
وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ
فَخُورٍ ﴿٢٣﴾

24. 那些人是守财奴,并且劝他人也贪婪吝啬。如果任何人(由安拉的路上)避开,的确,安拉是无求的,是受一切赞美的。

24. Those who are misers and enjoin upon people miserliness. And whoever turns away, then indeed Allah is All Sufficient, All Praiseworthy.

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ
النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَمَنْ يَتَوَلَّ
فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾

25. 我在以前确曾以明白的证据派遣我的使者们,并跟他们一齐降下了经典和(是非的)准则,以便人们能行公道。我并降下铁(用铁之道),它对于人类有惊人的力量并有许多益处,以便安拉能分别那些在暗中协助他和他的使者的人。安拉是强大的、大能的。

25. Indeed, We sent Our messengers with clear signs, and We sent down with them the Scripture and the balance so that the people may stand by justice. And We sent down iron, wherein is great strength and benefits for the people. And that Allah may know who helps Him and His messengers unseen. Indeed, Allah is All Strong, All Mighty.

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ
وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ
وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ
بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ
فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ
لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ
يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ
اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

26. 我(以前)确曾派遣努赫和伊布拉欣,并赐给他们的后裔们圣职和经典;他们当中有一些是受引导的,

26. And indeed We sent Noah and Abraham, and We placed in the progeny of them both the

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ
وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ
وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ

但是他们大多数是犯罪的。

27. 然后，我以(其它的)使者们继他们的后尘，我使马尔嫣之子尔撒(耶稣)继承(他们)，并赐给他福音书(音机尔)，我在那些追随他的人心中置入了同情与怜悯。但是他们却自己创出了修道制度，他们为了寻求安拉的喜悦捏造它，我并没有叫他们实行它(出家清修)，而他们没有遵守他们所应遵守的。因此我赐给他们当中的信仰者们他们的回赐。不过他们当中很多是犯罪者。

28. 信仰的人啊!你们要敬畏安拉，并信仰他的使者，他就会赐给你们双倍的慈悯，他也将赐给你们藉以在(正道上)行走的光亮，他并将宽恕你们(以

prophethood and the Scripture. So among them is he who is guided, but many of them are disobedient.

27. Then We caused to follow in their footsteps Our messengers, and We caused to follow Jesus, son of Mary, and We gave him the Gospel, and We placed in the hearts of those who followed him compassion and mercy. And monasticism, they innovated it. We did not ordain it for them, but (they did so for) seeking the pleasure of Allah. Then they did not observe it with its right observance. So we gave those who had believed among them their reward. And many of them are disobedient.

28. O you who believe, fear Allah and believe in His Messenger, He will grant you twofold of His mercy, and He will appoint for you a light by which you

وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٦٧﴾

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِمْ
بُرْسُلَنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ
مَرْيَمَ وَءَاتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ
وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ
اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهَابَانِيَّةً
أَبْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا
عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ
اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ
رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ
ءَامَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ
مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٦٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا
اللَّهَ وَءَامِنُوا بِرِسُولِهِ يُوْتِكُمْ
كِفْلَيْنِ مِنْ رَّحْمَتِهِ وَجَعَلَ
لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ

往的罪过), 安拉是多恕的、大慈的。

will walk, and He will forgive you. And Allah is All Forgiving, All Merciful.

وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۖ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٧٨﴾

29. 以便有经的人能够知道他们对安拉的恩典是没有任何权力的, 安拉的恩典(完全)在他(主)的手中, 他赐给任何他所意欲的人, 安拉是多恩的主。

29. So that the people of the Scripture may know that they do not have any power on anything over the bounty of Allah, and that the bounty is in the hand of Allah, which He bestows to whomever He wills, And Allah is of infinite bounty.

لِيَلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ
أَلَّا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِّنْ
فَضْلِ اللَّهِ ۖ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ
اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ ذُو
الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٧٩﴾

